

Exodus / ואלה שמות - According to 4Q18 Exodus<sup>g</sup> (4QExod<sup>g</sup>) - Verse Order

Chapter 14

- <sup>21</sup> [ויט] [משה] [את] [ידו] [על] [הים] [ויולך] [יהוה] [א]ת הים [ברוח] [קדים] [עזה] [כל] [הלילה]  
[וישמ] [את] [הים] [לחרבה] [ויבק]עו המים:
- <sup>22</sup> [ויבאו] [בני] [ישראל] [בתוך] [הים] [ביבשה] [והמים] [להם] [חמה] [מימינם] [ומשמא]לם:
- <sup>23</sup> [וירדפו] [מצרים] [ויבאו] [אחריהם] [כל] [סוס] [פרעה] [רכבו] [ופרשיו] אל תוך [הי]ם:
- <sup>24</sup> [ויהי] [באשמר] [הבקר] [וישקף] [יהוה] [אל] [מחנה] [מצרים] [בעמוד] אש ועם [ויהם] [את] [מחנה]  
[מצרים]:
- <sup>25</sup> [ויסר] [את] [אפן] [מרכבתיו] [וינהגהו] בכבודות ויאמר [מצרים] [אנוסה] [מפני] [ישראל] [כי] [יהוה]  
[נלחם] [להם] [במצרים]:
- <sup>26</sup> [ויאמר] [יהוה] [אל] [משה] [נטה] [את] [ידך] [על] [הים] [וישבו] [המים] [על] [מ]צרים [על] [רכבו]  
[ועל] [פרשיו]:
- <sup>27</sup> [ויט] [משה] [את] [ידו] [על] [הים] [וישב] [הים] [לפנ]ות בקר [לאיתנו] [ומצרים] [נסים] [לקראתו]  
[וינער] [יהוה] [את] [מצרים] [בתוך] [הים]:

Exodus / ואלה שמות - According to 4Q18 Exodus (4QExod<sup>g</sup>) - Direct Transcription

Fragment 1

[14:20] זה אל זה כל הלילה <sup>21</sup> ויט משה את ידו על הים ויולך יהוה א]ת הים	1
ברוח קדים עזה כל הלילה וישם את הים לחרבה ויבק]עו המים <sup>22</sup> ויבאו	2
בני ישראל בתוך הים ביבשה והמים להם חמה מימינם ומשמא]לם	3
[23] וירדפו מצרים ויבאו אחריהם כל סוס פרעה רכבו ופרשיו] אל תוך [הי]ם	4
[24] ויהי באשמר הבקר וישקף יהוה אל מחנה מצרים בעמוד] אש ועם	5
[ויהם את מחנה מצרים <sup>25</sup> ויסר את אפן מרכבתיו וינהגהו] בכבדות ויאמר	6
[מצרים אנוסה מפני ישראל כי יהוה נלחם להם במצרים]	7
[26] ויאמר יהוה אל משה נטה את ידך על הים וישבו המים על מ]צרים	8
[על רכבו ועל פרשיו <sup>27</sup> ויט משה את ידו על הים וישב הים לפנ]ות בקר	9

## Hebrew Comparison of the Text of Exodus - Masoretic against 4Q18 Exodus<sup>g</sup> (4QExod<sup>g</sup>)

### Chapter 14

21

Masoretic	וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַיָּם וַיּוֹלֶךְ יַהֲנֹהוּ אֶת־הַיָּם בְּרוּחַ קָדִים עָזָה כָּל־הַלַּיְלָה וַיִּשָּׁם אֶת־הַיָּם לְתַרְבֵּה וַיִּבְקְעוּ הַמַּיִם
4Q18 Exodus <sup>g</sup> (4QExod <sup>g</sup> )	[ויט משה את ידו על הים ויולך יהוה א]ת הים [ברוח קדים עזה כל הלילה וישם] [את הים לחרבה ויבק]עו המים
Highlighted Diff.	None Extant

22

Masoretic	וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבְשָׁה וְהַמַּיִם לָהֶם חֲמָה מִיַּמִּינָם וּמִשְׂמָאלָם
4Q18 Exodus <sup>g</sup> (4QExod <sup>g</sup> )	ויבאו [בני ישראל בתוך הים ביבשה והמים להם חמה מימינם ומשמאל]לם
Highlighted Diff.	None Extant

23

Masoretic	וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם כָּל־סוּס פָּרְעֹה רֹכְבוֹ וּפָרָשָׁיו אֶל־תּוֹךְ הַיָּם
4Q18 Exodus <sup>g</sup> (4QExod <sup>g</sup> )	[וירדפו מצרים ויבאו אחריהם כל סוס פרעה רכבו ופרשיו] אל תוך [הי]ם
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וַיְהִי בְּאַשְׁמֹרֶת הַבֶּקֶר וַיִּשְׁקֹף יְהוָה אֶל־מַחֲנֵה מִצְרַיִם בְּעֵמּוּד אֵשׁ וְעַנָּן וַלֵּהֶם אֶת מַחֲנֵה מִצְרַיִם
4Q18 Exodus <sup>9</sup> (4QExod <sup>9</sup> )	[וַיְהִי בַאֲשֶׁמֶר הַבֶּקֶר וַיִּשְׁקֹף יְהוָה אֶל מַחֲנֵה מִצְרַיִם בְּעֵמּוּד] אֵשׁ וְעַם [וַיְהִים אֶת] [מַחֲנֵה מִצְרַיִם]
Highlighted Diff.	וַיְהִי בַאֲשֶׁמֶר הַבֶּקֶר וַיִּשְׁקֹף יְהוָה אֶל מַחֲנֵה מִצְרַיִם בְּעֵמּוּד אֵשׁ וְעַמִּים* -ן- וַיְהִים אֶת מַחֲנֵה מִצְרַיִם
	25
Masoretic	וַיִּסֶר אֶת אַפְּן מִרְכַּבְתּוֹ וַיִּנְהַגְהוּ בְּכַבֵּדָת וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם אָנוּסָה מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי יְהוָה נִלְחַם לָהֶם בְּמִצְרַיִם
4Q18 Exodus <sup>9</sup> (4QExod <sup>9</sup> )	[וַיִּסֶר אֶת אַפְּן מִרְכַּבְתּוֹ וַיִּנְהַגְהוּ] בְּכַבֵּדוֹת וַיֹּאמֶר [מִצְרַיִם אָנוּסָה מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי] [יְהוָה נִלְחַם לָהֶם בְּמִצְרַיִם]
Highlighted Diff.	וַיִּסֶר אֶת אַפְּן מִרְכַּבְתּוֹ וַיִּנְהַגְהוּ בְּכַבֵּד <sup>ו</sup> <sup>ו</sup> וֹת וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם אָנוּסָה מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי יְהוָה נִלְחַם לָהֶם בְּמִצְרַיִם

Masoretic	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נִטֵּה אֶת־יָדְךָ עַל־הַיָּם וַיֵּשְׁבוּ הַיָּם עַל־מִצְרַיִם עַל־רֶכֶבֹּו וְעַל־פָּרָשָׁיו
4Q18 Exodus <sup>9</sup> (4QExod <sup>9</sup> )	[ויאמר יהוה אל משה נטה את ידך על הים וישבו המים על מ]צרים [על רכבו] [ועל פרשיו]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַיָּם וַיֵּשֶׁב הַיָּם לַפְּנֹת בִּקְרִי לְאֵיתָנֹו וּמִצְרַיִם נָסִים לְקִרְאָתוֹ וַיִּנְעַר יְהוָה אֶת־מִצְרַיִם בְּתוֹךְ הַיָּם
4Q18 Exodus <sup>9</sup> (4QExod <sup>9</sup> )	[ויט משה את ידו על הים וישב הים לפנ]ות בקר [לאיתנו ומצרים נסים לקראתו] [וינער יהוה את מצרים בתוך הים]
Highlighted Diff.	None Extant